



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic



Electronic  
combination lock



**TRSE 12H**  
**it Istruzioni d'uso**

**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

BA SecuTronic mdu/hbg/mkd 12052020

## Lingua

- it* Italiano ..... 2
- de* Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- en* Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fr* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- nl* Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- cs* Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sk* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hu* Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ro* Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pt* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- dk* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fi* Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- no* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sv* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pl* Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sl* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- es* Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- bg* Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hr* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ru* загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- el* λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- et* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lv* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- tr* İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- It* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto la cassaforte BURG-WÄCHTER con l'unità elettronica SecuTronic. Questa elettronica è certificata secondo la norma ECB•S classe A.

Ha acquistato un prodotto che soddisfa requisiti di sicurezza estremamente elevati ed è stato sviluppato e prodotto secondo gli standard tecnici attuali. Questa serratura è certificata secondo la norma EN 1300:2018. (Classifica delle serrature di alta sicurezza in base alla loro resistenza all'apertura non autorizzata).

**Importante: Prima di iniziare la programmazione leggere attentamente tutto il libretto d'istruzioni e conservarlo con cura affinché possa essere consultato in ogni momento.**

Le auguriamo molta soddisfazione con la nuova cassaforte BURG-WÄCHTER. La vostra Burg-Wächter KG

## Generale

### Attivazione

L'unità elettronica si avvia con il  $\text{On}_{\text{Ent}}$  tasto sulla tastiera. Allo stesso tempo, il display mostra per un momento il logo BURG-WÄCHTER prima che appaia la maschera di input per il codice pin.

### Lingue

Il menù sul display è disponibile in dodici lingue e può essere impostato tramite la voce del menù Lingue. Una spiegazione precisa di ciò è disponibile nel capitolo "Menù Lingua/Language".

### Periodi di blocco

Come protezione contro le effrazioni, l'elettronica della serratura blocca l'accesso alla cassaforte per cinque minuti se è stato inserito tre volte di seguito un codice errato. Dopodiché ad ogni ulteriore inserimento errato, per dieci minuti. Durante questo periodo di blocco, sul display viene visualizzato il tempo rimanente. Durante questo periodo non è possibile aprire la cassaforte, anche con un codice utente o amministratore valido.

## Aumento della protezione antieffrazione

Assicurarsi che i codici non finiscano nelle mani di persone non autorizzate. Conservare pertanto i codici in un luogo sicuro in modo che siano accessibili solo a persone autorizzate. In caso di smarrimento di un codice, è necessario impostare nella serratura un nuovo codice.

- Il codice impostato in fabbrica deve essere modificato non appena la serratura viene messa in funzione.
- Non utilizzare codici semplici, facili da indovinare (ad es. 1-2-3-4-5-6).
- I dati personali (ad es. la data di nascita) o altri dati che possono essere indovinati qualora si conosca il proprietario del codice, non devono essere utilizzati come codice.
- Dopo aver modificato il codice è necessario controllare più volte la serratura con la porta di sicurezza aperta.

**Attenzione:** Tutte le modifiche al codice amministratore, al codice di fabbrica e al codice utente devono essere eseguite con la porta della cassaforte aperta! Dopo che nel sistema di chiusura è stato impostato un nuovo codice, deve essere azionato più volte con il nuovo codice quando la porta è aperta.

## Opzioni di inserimento

### Tasti numerici:

Le cifre "1" - "0" vengono utilizzate per l'inserimento, ad es. quando si inserisce il codice.

1 .,-+	2 abc	3 def	4 ghi	5 jkl
6 mno	7 pqrs	8 tuv	9 wxyz	0 -;:
Func		On Enter		

### Tasto "Func":

Il tasto "Func" adatta la sua funzione alla situazione. Premendo il tasto si passa al livello precedente del menù o si rimuove un carattere inserito o si passa al menù principale. Il display mostra la funzione corrente del tasto.

### Tasto "On/Enter":

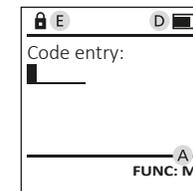
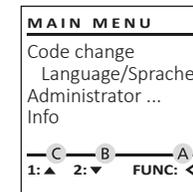
Il tasto „On/Enter“ avvia il sistema o seleziona la voce corrente del menù.

### Tasti "1" e "2":

Se ci sono diverse opzioni, questi tasti possono essere usati per scorrere su e giù. In caso esista questa possibilità, il display mostra le frecce corrispondenti.

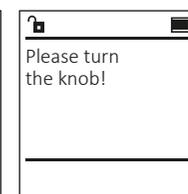
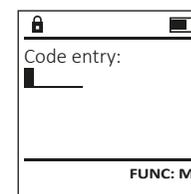
## Display

- A Indica se è possibile utilizzare il tasto "Func" per annullare l'ultimo inserimento (◀) o per passare al menù principale (M).
- B Compare (z:▼) quando è possibile scorrere verso il basso utilizzando il tasto "2".
- C Compare (x:▲) quando è possibile scorrere verso l'alto utilizzando il tasto "1".
- D (🔋) indica lo stato di carica della batteria.
- E (🔒/🔓) indica se la serratura ha rilasciato il blocco e la cassaforte può quindi essere aperta.



## Aprire

### Aprire con il codice PIN



- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}_{\text{Ent}}$ .
- Inserire il codice pin a 6 cifre (predefinito di fabbrica 1-2-3-4-5-6).
- Sul display appare "Please turn the knob!" (Girare la manopola!).
- Ruota la manopola.

## Struttura del menù

### Composizione della struttura del menù

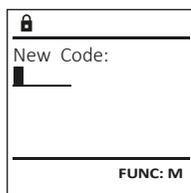
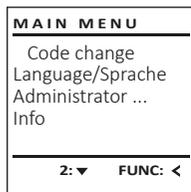
- Modifica del codice
- Lingua
- Amministratore
  - > Utente
    - > Creare
    - > Eliminare
  - > Riorganizzare
  - > Operazioni
  - > Login
- Info
  - > Informazioni del sistema
  - > Controllo del sistema

## Descrizione delle funzioni del menù

### Menù di modifica del codice

Modifica del codice amministratore e del codice utente. Desideriamo sottolineare che, per motivi di sicurezza, il codice amministratore impostato in fabbrica deve essere modificato con un codice impostato individualmente.

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Premere quindi  $\text{Func.}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ora è possibile scorrere utilizzando il tasto 1 o 2 fino a quando viene evidenziato l'amministratore/utente il cui codice deve essere modificato.
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Inserire il codice precedente valido o quello di fabbrica sulla tastiera e premere  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Inserire il nuovo codice utilizzando la tastiera e confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ripetere l'inserimento e confermare nuovamente con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Se l'inserimento è corretto, viene visualizzato "Code change completed!" (Codice modificato!).
- Premere un tasto qualsiasi.

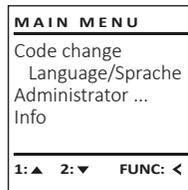


Nota: Quando si mette in servizio per la prima un serratura per cassaforte, vengono richieste ulteriori informazioni sulla data e l'ora correnti:

- Inserire il giorno (2 cifre).
- Inserire il mese (2 cifre).
- Inserire l'anno (2 cifre).
- Inserire l'ora (2 cifre).
- Inserire i minuti (2 cifre).

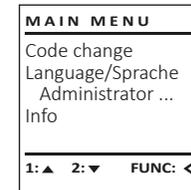
### Menù lingua

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Premere quindi  $\text{Func.}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Language" (Lingua).
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Sul display appare "Main menu/language" (Menù principale/Lingua).
- Scorrere usando il tasto 1 o 2 fino a quando viene evidenziata la lingua desiderata.
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Sul display appare "Data has been saved!" (I dati sono stati salvati!).
- Premere un tasto qualsiasi.



## Menù amministratore

Questo menù ha diversi sottomenù per raggruppare le funzioni. Le funzioni all'interno di questa sezione possono essere completamente utilizzate solo con il codice amministratore.



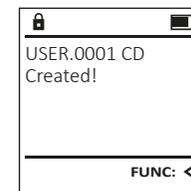
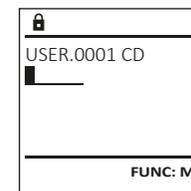
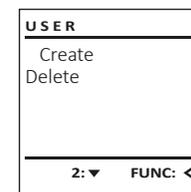
## Menù amministratore/Utente

### Menù amministratore/Utente/Creare

L'utente creato può aprire la cassaforte.

### Sottomenù Amministratore/Utente/Creare

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Quindi premere  $\text{Func.}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Administrator" (Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator" (Menù principale/Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator/User" (Menù principale/Amministratore/Utente).
- Confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Inserire il codice amministratore per ottenere l'autorizzazione necessaria.
- Viene visualizzato il prossimo spazio di archiviazione disponibile (ad es. USER.0001 CD).
- Inserire il codice a 6 cifre e confermare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Salvare con  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .

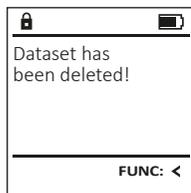
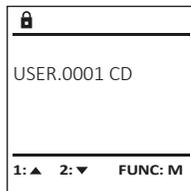
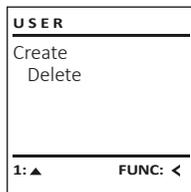


## Menù amministratore/Utente/Cancellare

Gli utenti cancellati non hanno più accesso alla cassaforte. Rimangono tuttavia elencate nella cronologia.

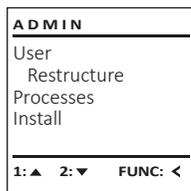
### Sottomenù amministratore/Utente/Cancellare

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}$ .
- Quindi premere  $\text{Func}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Administrator" (Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator" (Menù principale/Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator/User" (Menù principale/Amministratore/Utente).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator/User/ Create" (Menù principale/ Amministratore/ Utente/Creare).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Delete" (Eliminare).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Inserire il codice amministratore per ottenere l'autorizzazione necessaria.
- Ora è possibile scorrere utilizzando il tasto 1 o 2 fino a quando viene evidenziato l'utente il cui codice deve essere eliminato.
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Dataset has been deleted!" (Record di dati cancellato).
- Premere un tasto qualsiasi.



## Menù amministratore / Riorganizzare

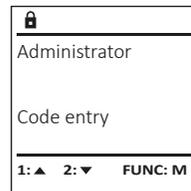
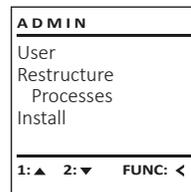
- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}$ .
- Quindi premere  $\text{Func}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Administrator" (Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator" (Menù principale/Amministratore).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Restructure" (Riorganizzare).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Inserire il codice amministratore per ottenere l'autorizzazione necessaria.
- Sul display appare "Restructuring in progress!" (Riorganizzazione in corso).



## Menù amministratore/Operazioni

Alla voce operazioni sul display viene visualizzata la cronologia delle aperture e chiusure.

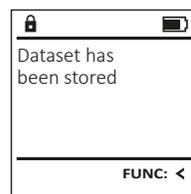
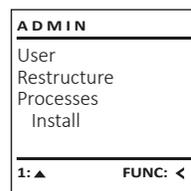
- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}$ .
- Quindi premere  $\text{Func}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Administrator" (Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator" (Menù principale/Amministratore).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Processes" (Operazioni).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Scorrere con il tasto 1 o 2 per visualizzare i record di dati.
- Confermare con  $\text{On}$ .



## Menù amministratore/Login

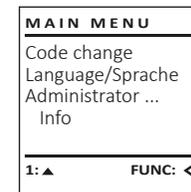
In caso di un guasto completo del sistema, potrebbe essere necessario registrare nuovamente il pannello di controllo elettronico al meccanismo di chiusura.

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}$ .
- Quindi premere  $\text{Func}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Administrator" (Amministratore).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Administrator" (Menù principale/Amministratore).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Register" (Login).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Inserire il codice amministratore per ottenere l'autorizzazione necessaria.
- Sul display appare "Dataset has been stored" (I dati sono stati salvati!).
- Premere un tasto qualsiasi.



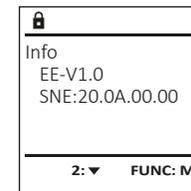
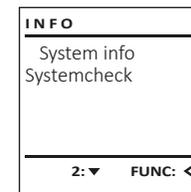
## Menù Info

In questo menù è possibile visualizzare diverse informazioni sul sistema.



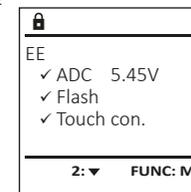
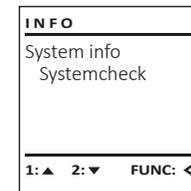
## Menù Info/Informazioni del sistema

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}$ .
- Quindi premere  $\text{Func}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Info" (Info).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Info" (Menù principale/Info).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Confermare con  $\text{On}$  per ricevere informazioni dettagliate sul sistema dopo aver inserito il codice amministratore con diritti di amministratore.
- Vengono visualizzate le informazioni di sistema.
- Scorrere con il tasto 1 o 2 per visualizzare le informazioni.
- Utilizzare il tasto  $\text{Func}$  per tornare indietro.



## Menù Info/Controllo del sistema

- Accendere la serratura tramite il tasto  $\text{On}$ .
- Quindi premere  $\text{Func}$ .
- Sul display appare "Main menu" (Menù principale).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "Info" (Info).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Sul display appare "Main menu/Info" (Menù principale/Info).
- Scorrere con il tasto 1 o 2 fino a evidenziare la voce del menù "System check" (Controllo del sistema).
- Confermare con  $\text{On}$ .
- Confermare con  $\text{On}$  per ricevere informazioni dettagliate sul sistema dopo aver inserito il codice amministratore con diritti di amministratore.
- Vengono visualizzate le informazioni sul controllo del sistema.
- Scorrere con il tasto 1 o 2 per visualizzare le informazioni.
- Utilizzare il tasto  $\text{Func}$  per tornare indietro.

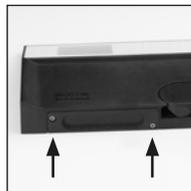


## Sostituzione della batteria

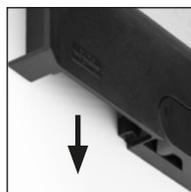
Lo stato della batteria può essere visualizzato in qualsiasi momento utilizzando l'indicatore del livello della batteria in alto a destra sul display. Se la capacità della batteria si sta esaurendo, sul display appare un messaggio corrispondente: Quando viene visualizzato questo avviso, sostituire le batterie il prima possibile.



Rimuovere le due viti sul lato inferiore dell'elettronica di chiusura. In questo caso è necessario un cacciavite Torx T 8.



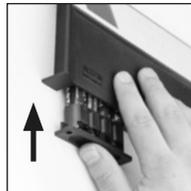
Lasciare scorrere verso il basso il coperchio insieme alle batterie.



Rimuovere le vecchie batterie e smaltirle secondo le istruzioni sullo smaltimento. Sostituire le batterie con quattro nuove batterie Mignon AA da 1,5 V rispettando la polarità corretta. Sul portabatteria sono mostrate le illustrazioni per tale scopo. Utilizzare batterie di marca e batterie non ricaricabili.



Inserire il coperchio e le batterie nell'elettronica di chiusura e avvitare.



## Dati tecnici

Numero di codici amministratore:	1
Numero di codici utente:	1 (max.)
Periodi di blocco:	5 minuti dopo 3x inserimenti errati del codice e poi 10 minuti per ogni ulteriore inserimento errato
Alimentazione elettrica:	4x batterie AA Mignon alcaline LR6
Data/Ora:	-
Aggiornabile (firmware):	-
Numero di voci della cronologia:	500

## Garanzia

I prodotti BURG-WÄCHTER sono fabbricati secondo gli standard tecnici vigenti al momento della produzione e nel rispetto dei nostri standard di qualità. La garanzia include solo difetti dimostrabili e attribuibili a difetti di fabbricazione o materiali al momento della vendita. La garanzia termina dopo due anni, sono esclusi ulteriori reclami. Difetti e danni dovuti ad es. a trasporto, utilizzo errato, uso improprio, usura ecc. sono esclusi dalla garanzia. Le batterie sono escluse dalla garanzia. Eventuali difetti riscontrati devono essere inviati al venditore per iscritto, inclusa la prova di acquisto originale e una breve descrizione del difetto. Dopo la verifica, entro un adeguato lasso di tempo, il prestatore di garanzia decide in merito a una possibile riparazione o una sostituzione.

### Attenzione:

Al fine di fornire un prodotto di alta qualità privo di difetti e aiutarvi in modo ottimale in caso di assistenza o riparazioni, è necessario che i dispositivi difettosi o guasti insieme al codice amministratore valido vengano presentati al rivenditore insieme alla ricevuta di acquisto originale.

Nel caso di resi basati sul diritto di recesso, anche tutte le parti del dispositivo devono presentarsi integre e con le impostazioni di fabbrica. In caso di non conformità, la garanzia decade.

## Smaltimento dell'apparecchio

Gentile cliente, aiutateci a ridurre la quantità dei rifiuti non utilizzati. Se avete l'intenzione di smaltire questo dispositivo, non dimentichiate che molti componenti di cui è stato prodotto sono preziosi e possono essere riciclati.



Avvertiamo che gli strumenti elettrici ed elettronici e le pile non possono essere smaltiti come rifiuti urbani ma devono essere raccolti separatamente. In questo caso rivolgersi al rispettivo ufficio comunale per chiedere dove si trovano i centri di raccolta dei rifiuti elettrici.

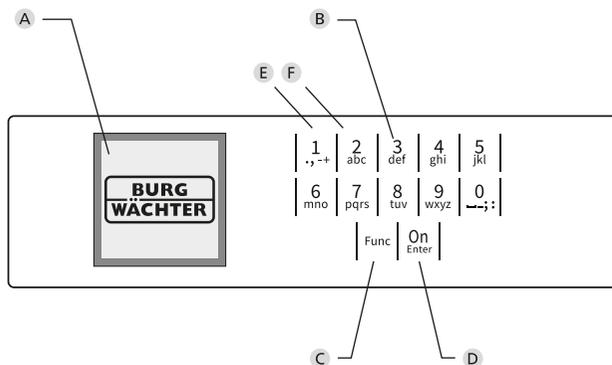


Con la presente la BURG- KG, dichiara che questo apparecchio è conforme alle direttive 2014/30/UE, (EMC) e 2011/65/UE (RoHS).

Il testo completo della Dichiarazione di conformità CE è disponibile sul sito [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Avviso di sicurezza

Pulire di tanto in tanto la superficie della tastiera con un panno in microfibra (ad es. panno per la pulizia degli occhiali) per rimuovere eventuali impronte.



- A Display**  
**B Tasti numerici**  
 I numeri "1" - "0" vengono utilizzati per l'immissione, ad esempio durante l'immissione di un codice.
- C "Tasto Func"**  
 Il tasto „Func“ adatta la sua funzione alla situazione. Premendo il tasto si passa al livello di menù precedente o si rimuove un carattere inserito o si passa al menù principale. Il display mostra la funzione corrente del tasto (vedere la sezione 3).
- D "Tasto On/Enter"**  
 Il tasto „On/Enter“ avvia il sistema o seleziona la voce corrente del menù.
- E Tasto "1"**  
 Se sono disponibili diverse opzioni, è possibile scorrere verso l'alto utilizzando il tasto. In caso esista questa possibilità, viene indicata dal display (vedere la sezione 3).
- F Tasto "2"**  
 Se sono disponibili diverse opzioni, è possibile scorrere verso il basso utilizzando il tasto. In caso esista questa possibilità, viene indicata dal display (vedere la sezione 3).